

---

**Chambre des représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (\*)

25 MARS 1999

---

**PROJET DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire à  
l'occasion de la loi du ... sur l'égalité  
de traitement entre hommes et  
femmes en ce qui concerne les  
conditions de travail, l'accès à l'emploi  
et aux possibilités de promotion,  
l'accès à une profession indépendante  
et les régimes complémentaires de  
sécurité sociale**

---

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE  
PLÉNIÈRE ET TRANSMIS  
AU SÉNAT

---

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 578 du Code judiciaire, modifié par les lois des 5 décembre 1968, 4 août 1978, 17 juillet 1997 et 13 février 1998, est complété comme suit :

« 10° des contestations fondées sur la loi du ... sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce

---

*Voir :*

- 2058 - 98 / 99 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Rapport.

*Annales :*

24 et 25 mars 1999.

---

(\*) Cinquième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1998-1999 (\*)

25 MAART 1999

---

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van het Gerechtelijk  
Wetboek naar aanleiding van de wet  
van ... op de gelijke behandeling van  
mannen en vrouwen ten aanzien van  
de arbeidsvoorwaarden, de toegang  
tot het arbeidsproces en de  
promotiekansen, de toegang tot een  
zelfstandig beroep en de aanvullende  
regelingen voor sociale zekerheid**

---

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE  
VERGADERING EN OVERGEZONDEN  
AAN DE SENAAT

---

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1968, 4 augustus 1978, 17 juli 1997 en 13 februari 1998, wordt aangevuld als volgt :

« 10° van de geschillen die hun oorzaak vinden in de wet van ... op de gelijke behandeling van mannen

---

*Zie :*

- 2058 - 98 / 99 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 : Verslag.

*Handelingen :*

24 en 25 maart 1999.

---

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 9°. ».

Art. 3

L'article 581 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971 et 4 août 1978, l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 et la loi du 30 décembre 1992, est complété comme suit :

« 9° des contestations fondées sur la loi du ... sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale et sur ses arrêtés d'exécution, qui concernent les professions indépendantes. ».

Art. 4

L'article 81, alinéa 5, du Code Judiciaire, modifié par la loi du 4 août 1978, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les litiges portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6°, 8° et 10°, 579, 580, 582, 3° et 4°, et pour l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583, un des juges sociaux doit être nommé au titre d'employeur, l'autre au titre de travailleur. ».

Art. 5

L'article 104, alinéa 4 du Code Judiciaire, modifié par la loi du 4 août 1978, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6°, 8° et 10°, 579, 580, 582, 3° et 4° ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives prévues à l'article 583, sont composées, outre les présidents, de

en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid en in haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 9°. ».

Art. 3

Artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971 en 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 en de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld als volgt :

« 9° de geschillen die hun oorzaak vinden in de wet van ... op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid en in haar uitvoeringsbesluiten die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben. ».

Art. 4

Artikel 81, vijfde lid van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen door het volgende lid :

« In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6°, 8° en 10°, 579, 580, 582, 3° en 4°, en voor de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583, moet één van de rechters in sociale zaken benoemd zijn als werkgever, de andere als werknemer. ».

Art. 5

Artikel 104, vierde lid van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen door het volgende lid :

« De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6°, 8° en 10°, 579, 580, 582, 3° en 4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, buiten de

deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur. ».

Bruxelles, le 25 mars 1999.

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en werknemer. ».

Brussel, 25 maart 1999.

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

#### R. LANGENDRIES

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

#### F. GRAULICH

---